

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zatęskniłaś za niegodziwością swej młodości, za pieszczaniem twych sutków z (czasów) Egiptu ze względu na piersi twej młodości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, zatęskniłaś za niegodziwością swej młodości, gdy pożądaną w Egipcie twoich dziewiczych piersi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak powróciłaś do rozwiązłości swojej młodości, gdy Egipcjanie przygniatali twoje piersi dla piersi twojej młodości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A także się zaś nawróciła do sprośności młodości twojej, gdy macali Egipcjanie piersi twoje dla piersi młodości twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nawiedziłaś złość młodości swej, gdy zgniecione są w Egipcie piersi twoje i zestarte cycki młodości twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zatęskniłaś za rozpustą swojej młodości, gdy w Egipcie przygniatano twe łono i ściskano piersi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ty zatęskniłaś za ohydny zachowaniem się w swojej młodości, gdy Egipcjanie ściskali twoje piersi i obmacywali dziewicze twoje łono.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powróciłaś do podłości swojej młodości, gdy w Egipcie ściskano twe sutki, ze względu na twoje młode piersi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powróciłaś do bezwstydu swojej młodości, gdy Egipcjanie ściskali twoje piersi i dotykali twojego młodego łona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powróciłaś do haniebných czynów twej młodości, gdy w Egipcie pieszczono twe piersi, ściskając twe młode łono.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти навідалася до беззаконня твоєї молодости, яке ти чинила в Єгипті в твоїй кімнаті, де груди твоєї молодости.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zwracałaś się ku wszeteczeństwu twej młodości, kiedy oni, w Micraim, pieścili twoje piersi, z powodu łona twej młodości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dalej zwracałaś uwagę na rozpasanie swej młodości, gdy począwszy od Egiptu ściskano twe piersi – ze względu na biust twej młodości.